



GERMANY

**MATHEO**



- German
- English
- فارسی

انوی بخار

MSI 221 W

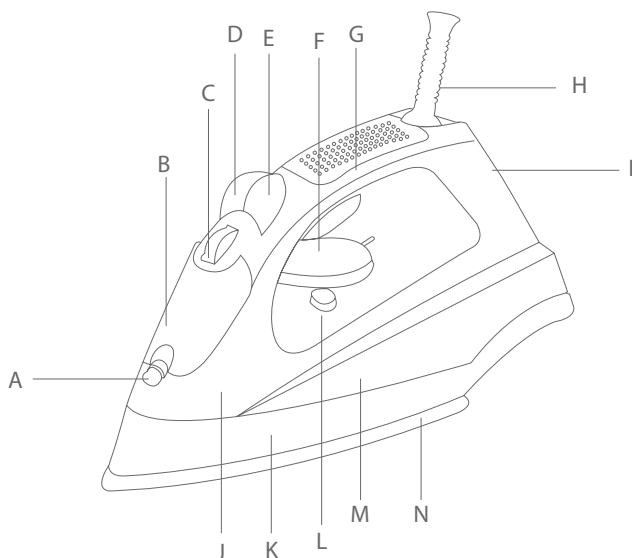


مشتری گرامی ضمن تشکر از حسن سلیقه و اعتماد شما به برند متنو امیدواریم از کار با این دستگاه لذت ببرید.

### مشخصات فنی

ولتاژ/فرکانس: ۲۲۰-۲۴۰ ولت/۵۰-۶۰ هرتز  
توان: ۲۲۰۰ وات

### اجزای دستگاه



- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| A: سری بخارپاشی        | H: محافظ سیم برق     |
| B: ورودی پرکردن آب     | I: پوشش پشتی         |
| C: درجه تنظیم بخار     | J: بدنه دستگاه       |
| D: دکمه پخش بخار انبوه | K: لبه ی بدنه        |
| E: دکمه افشانه آب      | L: دکمه خود تمیزکاری |
| F: درجه تنظیم دما      | M: مخزن آب           |
| G: پوشش بالایی         | N: کفی اتو           |

این دستگاه فقط برای استفاده خانگی مناسب است.

قبل از استفاده از این اتو، لطفا دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و از کارکرد این اتوی بخار آگاهی داشته باشید. لطفا این دفترچه را برای استفاده‌های آینده نزد خود نگه دارید.

**هنگام استفاده از اتو، نکات مهم احتیاط آمیز زیر حتما باید رعایت شود**

- مطمئن شوید که ولتاژ سیم برق با ولتاژ محل استفاده هماهنگی داشته باشد.
- از اتو طبق دستورالعملی که در دفترچه راهنما ذکر شده است، استفاده کنید.
- در حضور کودکان، نظارت نزدیک هنگام استفاده از لوازم برقی لازم است. بنابراین هنگام اتصال دستگاه به برق یا قراردادن اتو روی میز اتو، دستگاه را بدون نظارت رها نکنید. تماس با سطوح فلزی داغ دستگاه، آب داغ یا بخار می‌تواند باعث سوختگی گردد.

- اتو را دور از دسترس کودکان قرار دهید.
- هنگام وصل بودن اتو به پریز برق هرگز آن را بدون نظارت رها نکنید.
- قبل از انجام موارد زیر، دوشاخه را از پریز برق جدا کنید:

(۱) تمیزکاری

(۲) پرکردن با آب یا خالی کردن مخزن

(۳) بلافاصله بعد از استفاده

- هرگز اتو را با سیم برق یا دوشاخه‌ی آسیب دیده یا افتاده یا بروز هرگونه آسیب دیدگی در دستگاه، به کار نیندازید. برای جلوگیری از خطر برق گرفتگی در این مواقع، اجزای آن را باز نکنید، آن را برای تعمیر یا بازرینی به مرکز خدمات مجاز ببرید.

- اجازه ندهید سیم برق با سطوح داغ تماس پیدا کند.
- هنگام قراردادن اتو روی پایه‌ی خود، مطمئن شوید که پایه‌ای که اتو را روی آن قرار می‌دهید محکم باشد.

- اگر اتو افتاد، یا آثاری از آسیب دیدگی روی آن ظاهر شد یا آب از آن چکه می‌کند، از آن استفاده نکنید.

- این دستگاه می‌تواند توسط کودکان بالای ۸ سال با ناتوانی‌های فیزیکی، حسی یا ذهنی یا ناآگاه و بی تجربه مورد استفاده قرار بگیرد. به شرطی که آموزش‌های لازم استفاده ایمن از دستگاه به آنها داده شود و آنها تحت نظارت قرار بگیرند و از خطرهای همراه با این دستگاه آگاهی یابند. کودکان نباید از دستگاه استفاده کنند. تمیزکاری یا نگهداری از دستگاه نباید بدون نظارت بزرگسالان توسط کودکان صورت بگیرد.

- وقتی اتو به برق است یا در حال خنک شدن است، اتو و سیم برق آن را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

## قبل از اولین استفاده

- هنگام اولین استفاده، خروج کمی دود از دستگاه عادی است که به زودی برطرف می‌گردد.
- هنگام استفاده از عملکرد بخار برای اولین بار، اتو را به طورر مستقیم به سمت لباس نگیرید زیرا ممکن است ذراتی از منافذ کفی به لباس بچسبند.

## پرکردن با آب

- پیشنهاد می‌کنیم از آب مقطر یا بدون املاح معدنی (آب تصفیه) استفاده کنید.
- مطمئن شوید که درجه چرخان تنظیم بخار و درجه تنظیم دما در وضعیت خاموش قرار داشته باشند.
- اتو را در وضعیت ایستاده قرار دهید تا ورودی پرکردن آب در وضعیت افقی قرار بگیرد.
- آب را از طریق ورودی پرکردن آب تا سطح علامت MAX که کنار اتو قابل مشاهده است پر کنید. بالاتر از این سطح، آب نریزید.

## تنظیم دما

به دستورالعمل برچسب روی لباس دقت کنید. اگر برچسبی روی لباس وجود ندارد ولی شما جنس لباس را می‌توانید تشخیص دهید از روش زیر استفاده کنید.

**نکته:** اگر لباس شما دارای چندین نوع پارچه است، همیشه از دمای مورد نیاز برای لباسهای ظریف استفاده کنید.

نوع پارچه	تنظیم دما	دمای مورد نیاز
ابریشم	•	دمای کم
پشم	••	دمای متوسط
نخی، کتان	•••	دمای بالا

- اتو را در وضعیت عمودی قرار دهید و درجه تنظیم دما را روی گرمایش کم/متوسط قرار دهید.
- دوشاخه را به پریز برق وصل کنید. و درجه تنظیم دما را روی علامت گرمایش بالا (high heat) بچرخانید. چراغ کنترل گرمایش روشن می شود و نشان می دهد که اتو در حال گرم شدن است.
- وقتی چراغ خاموش شد، به این معنی است که اتو به دمای تنظیم شده رسیده است و اتو آماده استفاده است.
- هنگام اتوکشی چراغ دستگاه به طور اتوماتیک روشن و خاموش می شود تا ترموستات دمای تنظیم شده را حفظ کند (در طول این زمان شما می توانید به اتوکشی ادامه دهید).
- درجه تنظیم بخار را روی وضعیت مناسب لباس قرار دهید.
- به محض قرار دادن اتو در وضعیت افقی بخار تولید می شود.

### پاشیدن آب

- برای پاشیدن آب روی لباس، دکمه ی آب پاشی را هر زمان که لازم است فشار دهید. **نکته:** هنگام استفاده از عملکرد آب پاشی، مطمئن شوید که آب به اندازه کافی در مخزن آب وجود دارد و شما باید ابتدا چند بار این دکمه را فشار دهید تا عملکرد آب پاشی به کار بیافتد.

### بخش بخار انبوه یا اتوکشی بخار افقی

- برای تولید بخار بیشتر و قویتر که به بافت لباس نفوذ کند و برای آنکه اتو بتواند سخت ترین چروکها را صاف کند، دکمه ی بخار انبوه (Burst) را فشار دهید. قبل از فشار دادن دوباره ی این دکمه، چند ثانیه صبر کنید.
- با فشار دادن این دکمه در فواصل زمانی، شما همچنین می توانید به صورت عمودی اتوکشی کنید (پرده، لباسهای آویزان و غیره).
- نکته: استفاده از عملکرد بخار انبوه فقط در دمای بالا امکان پذیر است. وقتی چراغ دستگاه روشن است از این عملکرد استفاده نکنید. زمانی چراغ دستگاه خاموش شد، می توانید این دکمه را فشار دهید و به اتوکشی ادامه دهید.

### اتوکشی خشک

- برای اتوکشی بدون بخار، طبق روش ذکر شده در بخش اتوکشی بخار عمل کنید ولی با این تفاوت که شما باید درجه تنظیم بخار را روی وضعیت OFF قرار دهید.

### سیستم ضد رسوب

- یک فیلتر مخصوص داخل مخزن، آب را نرم می کند و از انباشت رسوب در کفی جلوگیری می کند. این فیلتر دائمی است و نیاز به جایگزینی ندارد.

## سیستم ضد چکه

این اتو مجهز به عملکرد توقف چکه است. بنابراین اتوی شما زمانی که دما بسیار باشد به طور اتوماتیک از چکه کردن آب از کفی اتو جلوگیری می‌کند. با سیستم ضد چکه شما به طور کامل می‌توانید حتی ظریف‌ترین پارچه‌ها را اتو کنید.

### روش تمیزکاری و جمع‌آوری

- بعد از استفاده، اتو را در حالی که ورودی پرکردن آب به سمت پایین قرار دارد بردارید و آب مخزن را خالی کنید.
- دوشاخه را به برق بزنید و درجه تنظیم دما را به مدت ۲-۱ دقیقه روی MAX قرار دهید تا آب باقی‌مانده در دستگاه بخار شود. سپس دوشاخه را از پریز برق جدا کنید و قبل از جمع‌آوری آن صبر کنید تا دستگاه خنک شود.

#### توجه:

وقتی دوشاخه دستگاه به پریز برق وصل است، کاربر مجاز نیست دستگاه را رها کند. اگر سیم برق دستگاه آسیب دیده است، با مرکز خدمات پس از فروش تماس بگیرید تا آن را برایتان تعمیر یا تعویض کند. در صورت نیاز به تعمیر یا تعویض سیم برق یا دوشاخه یا هرگونه تنظیم دستگاه با برق کاری ماهر مشورت کنید یا به مرکز خدمات پس از فروش ببرید.

### مفهوم علامت ضربدر روی سطل آشغال چرخ‌دار



- لوازم برقی را همراه با دیگر زباله‌های شهری تفکیک نشده دور نیاندازید.
- با مسئولین محلی برای دریافت اطلاعات مربوط به سیستم جمع‌آوری لوازم برقی تماس بگیرید.
- اگر لوازم برقی در زباله‌ها و سیستم‌های آبیاری و فاضلاب دور انداخته شوند، مواد مضر آن به سیستم آب وارد شده و وارد زنجیره غذایی ما می‌گردند و به سلامتی و رفاه ما آسیب وارد می‌کنند. هنگام تعویض دستگاه قدیمی با دستگاه نو، فروشنده به طور قانونی ملزم است که دستگاه قدیمی را حداقل بدون هیچ هزینه‌ای از شما تحویل بگیرد.

MSI 221

**Dear customer!**

**Thanks for your worthful choice and confidence to Matheo brand. We really hope that you enjoy operating this product.**

**Important safeguards**

Voltage/Frequency: 230V/50Hz

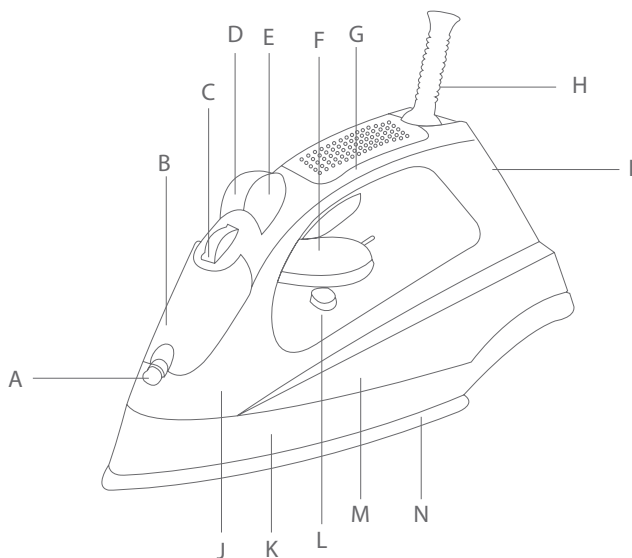
Power: 2200W

**Know your steam station iron**

For household use only

Before operating this iron, please read this instruction manual carefully

Please read this instruction manual carefully and familiarize yourself with your new steam iron. Before using the first time, please retain this manual for future reference.



A. Spray Nozzle  
B. Water filling inlet  
C. Steam control dial  
D. Burst of steam button  
E. Spray Button

F. Temperature control dial  
G. Up cover  
H. Power cord protector  
I. Rear cover  
J. Body

K. Skirt  
L. Self clean button  
M. Water tank  
N. soleplate

## Important safeguards

- When using your iron, basic safety precautions should always be followed:
- Make sure the power used corresponds with the one indicated on the rating label.
- Use the iron only for needed use as described in the instruction manual.
- Close supervision is necessary when any appliance is used near children. Do not leave iron unattended while connected or on an ironing board. Burns can occur from touching hot metal parts, hot water or steam.
- Keep the iron out of reach of children.
- The iron should never be left unattended while it is connected to the mains supply mains.
- The plug must be removed from the sock-outlet before the water reservoir is filled with water.
- Unplug the iron from the mains electrical supply before:

### 1) Cleaning

### 2) Filling with water or emptying the water tank

### 3) Immediately after use

- Never operate the iron with damaged power cord or plug, or after it has fallen or been damaged in any way. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the iron, take it to a qualified serviceman for examination and repair.
- Do not let cord touch hot surfaces.
- To protect against a risk of electric hazards, do not immerse the iron in water or any other liquid.
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.



### Before first use

- It is normal for small amount of smoke to be produced the first time, this will quickly disappear.
- When using the steam function for the first time, do not direct the steam towards the laundry, as there could be debris from the steam vents.

### Filling with water

- We recommend the use of distilled water.
- Make sure that both the Steam Control turning Knob and Temperature Control Dial are in "OFF" position.
- Hold the iron upright so that the water-filling inlet is in a horizontal position.
- Fill with water through Water Filling Inlet until the water reach the "MAX" mark indicated on the side of the iron, and never fill above this mark.

### Setting temperature

- Follow the ironing instructions on the garment label. If there is no instruction but you do know the kind of fabric, please consult the following table.
- Note: If the fabric consists of various kinds of fabrics, always select the temperature required by the most delicate fabrics.

Fabric	Temperature control	Temperature requirement
Silk	●	Low temperature
wool	● ●	Medium temperature
Cotton, linen	● ● ●	High temperature

## Steam ironing

- Place the iron in a vertical position and set the temperature control dial at the minimum/low heat setting.
- Insert the plug into the socket, and then turn the temperature control dial to the “high heat” marking. The pilot light will come on, indicating that the iron is heating up.
- When the pilot light turns off, the set temperature has been reached and the iron is ready to use.
- During ironing, the pilot light on the iron automatically switches on/off as the thermostat maintains the set temperature (you may continue ironing during this process).
- Turn the steam control turning knob to the required position.
- Steam is produced as soon as the iron is held horizontally.

### • SPRAYING

- Press the spray button to spray water on clothes, as often as required.
- Note: When using the water spray function, ensure that there is enough water in the water tank, and you may have to pump the spray button several times at first time you use the iron in order to start the spraying function.

### • BURST OR VERTICAL STEAM IRONING

- Press the burst of Steam button to generate a powerful burst of steam that can penetrate the fabrics and smooth the most difficult and tough creases. Wait for a few seconds before pressing again.
- By pressing the Burst of Steam Button at intervals you can also iron vertically (curtain, hung garments, etc.)
- **Note:** The burst steam function can only be used at high temperature. Stop the emission when the pilot light turns on, then start ironing again only after the pilot light has turned off.

## Dry ironing

- For ironing without steam, follow the instruction in section “steam ironing”, however, the steam control turning knob should remain in position “OFF” (no steam).

## ANTI-CALC SYSTEM

- A special filter inside the water tank softens the water and prevents scale build-up in the soleplate. The filter is permanent and does not need replacing.
- Note: Use tap water only. Distilled and demineralized water makes the anti-calc system ineffective by altering its physicochemical characteristics.

## ANTI-DRIPPING SYSTEM

- This iron is equipped with drip stop function: the iron automatically stops steaming when the temperature is too low to prevent water from dripping out of the soleplate.
- With the anti-dripping system, you can perfectly iron even the most delicate fabrics.

## FABRIC & TEMPERATURE INDICATOR

- Press on the Electronic Temperature Control to select the desired fabric setting. The lights in the water tank will light up, at the same time lights will start to flash, they will stop flashing when the iron reaches the selected temperature.

## How to clean and store

- After using, lift the iron with the filling hole downwards to empty the remaining water from the Water tank.
- Insert the plug into the socket, and set the Temperature Control Dial to “MAX” for 1-2 minutes to evaporate the remaining water, and then unplug the iron and let it cool down before storing it.

## ATTENTION:

When the plug connecting with the power socket, the user is not allowed to leave.

When the power cord is damaged, contact your dealers or an authorized



service center for repair.

In case of any repairs, replacement of cord or plug, or adjustment, please consult a qualified technician, or take appliance to an authorized service facility.

#### **Meaning of crossed –out wheeled dustbin**



- Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.
- Contact you local government for information regarding the collection systems available.
- If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the ground-water and get into the food chain, damaging your health and well-being.
- When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.





GERMANY

**MATHEO**



**Steam Iron**

MSI 221 LB

German ■

English ■

فارسی ■